

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1939-1940	N° 39		Zittingsjaar 1939-1940
	SEANCE du 7 décembre 1939	VERGADERING van 7 December 1939	

PROJET DE LOI

portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris en vertu de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

L'article 2 de la loi susvisée dispose :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi seront soumis à la ratification des Chambres législatives.

» A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois mois de la publication au *Moniteur belge*; si, à l'expiration de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, la communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans le premier mois de la prochaine session ».

Le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres ces arrêtés.

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

G. SAP.

WETSONTWERP

houdende ratificatie van een aantal Koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet d. d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d. d. 30 Juli 1934, betreffende den in-, uit- en doorvoer van koopwaren.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Een zeker aantal Koninklijke besluiten werden getroffen in uitvoering van de wet d. d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d. d. 30 Juli 1934, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren.

Artikel 2 van bedoelde wet bepaalt :

« De Koninklijke besluiten in uitvoering van deze wet getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter ratificatie worden voorgelegd.

» Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen de drie maanden hunner bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*; indien bij het verstrijken van dezen termijn de mededeeling niet werd gedaan omdat de Kamers niet vergaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand van de eerstkomende zitting ».

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel aan de ratificatie der Kamers te onderwerpen deze besluiten.

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

G. SAP.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil ;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont ratifiés les arrêtés royaux suivants, pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises. Cette ratification sort ses effets à compter du jour de la publication des dits arrêtés au *Moniteur belge* :

1. — L'arrêté royal du 9 septembre 1939, relatif à l'importation du froment et de ses dérivés. Suspension des droits spéciaux (*Moniteur belge* du 10 septembre 1939).

2. — L'arrêté royal du 2 septembre 1939, modifiant les arrêtés royaux des 31 juillet 1935, 19 décembre 1935, 26 mai 1936, 19 juin 1937 et 15 février 1939, relatifs notamment aux formalités à remplir lors de l'importation de certaines marchandises en provenance de tous pays européens, autres que l'Allemagne, la Bulgarie, l'Espagne, l'Estonie, la Grèce, la Hongrie, l'Italie, la Lettonie, la Roumanie et la Yougoslavie (*Moniteur belge* du 16 septembre 1939).

3. — L'arrêté royal du 1^{er} septembre 1939, relatif à l'importation du sel (*Moniteur belge* du 23 septembre 1939).

4. — L'arrêté royal du 25 septembre 1939, modificatif de l'arrêté royal du 26 décembre 1938, relatif à la perception de droits spéciaux à l'occasion de la délivrance des autorisations pour l'importation de certains produits (*Moniteur belge* du 27 septembre 1939).

5. — Les arrêtés royaux des 7, 18 et 29 septembre 1939 et du 10 novembre 1939, relatifs à l'importation, à l'exportation ou au transit de certaines marchandises (*Moniteur belge* des 8 et 18-19 septembre, 1^{er} octobre et 15 novembre 1939).

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onze Ministers in Rade vergaderd ;

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is gelast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud hierna volgt :

EENIG ARTIKEL.

Worden bekrachtigd onderstaande Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet d.d. 30 Juni 1931, gewijzigd bij deze d.d. 30 Juli 1934, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren. Deze ratificatie wordt van kracht vanaf den dag van de bekendmaking dezer Koninklijk besluiten in het *Belgisch Staatsblad* :

1. — Het Koninklijk besluit d.d. 9 September 1939, betreffende den invoer van tarwe en derivaten. Schorsing der bijzondere rechten (*Belgisch Staatsblad* d.d. 10 September 1939).

2. — Het Koninklijk besluit d.d. 2 September 1939, tot wijziging der Koninklijke besluiten van 31 Juli 1935, 19 December 1935, 26 Mei 1936, 19 Juni 1937 en 15 Februari 1939, onder meer betrekking hebbend op de formaliteiten te vervullen bij den invoer van zekere goederen herkomstig uit elk ander Europeesch land dan Duitschland, Bulgarij, Spanje, Estland, Griekenland, Hongarij, Italië, Letland, Roemenië en Joegoslavië (*Belgisch Staatsblad* van 16 September 1939).

3. — Het Koninklijk besluit d.d. 1 September 1939, betreffende den invoer van zout (*Belgisch Staatsblad* van 23 September 1939).

4. — Het Koninklijk besluit d.d. 25 September 1939, ter wijziging van het Koninklijk besluit d.d. 26 December 1938, betreffende de heffing van speciale rechten bij de aflevering der invoervergunningen van zekere producten (*Belgisch Staatsblad* van 27 September 1939).

5. — De Koninklijke besluiten d.d. 7, 18 en 29 September 1939 en van 10 November 1939, betreffende den in-, uit- en doorvoer van zekere koopwaren (*Belgisch Staatsblad* d.d. 8 en 18-19 September, 1 October en 15 November 1939).

6. — L'arrêté royal du 25 novembre 1939, relatif à l'indication du pays de fabrication de certaines conserves de poisson (*Moniteur belge* du 27-28 novembre 1939).

7. — L'arrêté royal du 25 novembre 1939, relatif à l'exportation de pierres calcaires (*Moniteur belge* du 29 novembre 1939).

Donné à Bruxelles, le 6 décembre 1939.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires économiques
et des Classes moyennes,*

G. SAP.

6. — Het Koninklijk besluit d.d. 25 November 1939, betreffende de aanduiding van het land van vervaardiging van zekere vischconserven (*Belgisch Staatsblad* van 27-28 November 1939).

7. — Het Koninklijk besluit d.d. 25 November 1939, betreffende den uitvoer van kalksteen (*Belgisch Staatsblad* van 29 November 1939).

Gegeven te Brussel, den 6 December 1939.

LEOPOLD

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

G. SAP.